



DDP / RFP 100023726

Partie 1 / Part 1

FRANÇAIS	ENGLISH
<p>QUESTION #1 Quel vendeur est en charge du présent contrat?</p>	<p>QUESTION #1 What Vendor currently holds this contract?</p>
<p>RÉPONSE #1 Simplex Industries Inc. détient notre contrat actuel d'entreposage et de déménagements.</p>	<p>ANSWER #1 Simplex Industries Inc. holds our current warehousing and moves contract.</p>
<p>QUESTION #2 Quelle était la valeur totale des dépenses annuelles pour ce contrat?</p>	<p>QUESTION #2 What was the total yearly expenditure for this contract?</p>
<p>RÉPONSE #2 Historiquement, les dépenses suivantes ont fait partie de notre contrat d'entreposage et de services de déménagement :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Année financière 2022-2023: Total de 1 860 403.37\$ (avant taxes); • Année financière 2021-2022: Total de 1 836 900.72\$ (avant taxes); • Année financière 2020-2021: Total de 1 201 885.35\$ (avant taxes); <p>Nos années financières débutent le 1^{er} avril et se terminent le 31 mars. Les fournisseurs devraient prendre</p>	<p>ANSWER #2 Historically, our storage and moves contract has had the following expenses to it:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fiscal year 2022-2023: Total of \$1,860,403.37 (excluding taxes); • Fiscal year 2021-2022: Total of \$1,836,900.72 (excluding taxes); • Fiscal year 2020-2021: Total of \$1,201,885.35 (excluding taxes). <p>Our fiscal years run from April 1st to March 31st. And vendors should note that we do not plan on maintaining this level of spending.</p>



<p>note que nous ne planifions pas de maintenir ce niveau de dépense.</p>	
<p>QUESTION #3</p> <p>Par rapport au texte suivant inclut dans la DDP : « 4.1.3 L'entrepreneur est responsable de livrer tous les produits dans un état « prêt à être installés ou à être utilisés ». » Si lesdits produits sont reçus par le Contracteur dans un état moins que prêt à être installés ou à être utilisés, ou non adéquatement protégés, quelle est la responsabilité du Contracteur?</p>	<p>QUESTION #3</p> <p>In regards to the following text included in the RFP : "4.1.3 The Contractor is responsible for delivering all products in a "clean ready to be installed and/or utilized state"."</p> <p>If said product is received by the Contractor in a less than clean ready to be installed and/or utilized state or not adequately protected, what is the Contractor's responsibility?</p>
<p>RÉPONSE #3</p> <p>Le Contracteur sera responsable d'aviser le client de l'état des biens dès que possible sur réception. Le client sera responsable d'organiser le remplacement ou le remboursement par le fournisseur des biens si nécessaire.</p>	<p>ANSWER #3</p> <p>The Contractor will be responsible to notify the client of the state of the goods as soon as possible upon reception. The client will be responsible to arrange for replacements or reimbursements from the item's vendor if necessary.</p>
<p>QUESTION #4</p> <p>Par rapport au texte suivant inclut dans la DDP : « 4.2.1 Un volume estimé à 300 000 pieds cubes d'équipement et de mobilier sera déménagé dans un délai d'un mois dans les locaux de l'entrepreneur suivant l'attribution du contrat. » Qui sera responsable du transfert des 300 000 pieds cubes de biens des locaux du Contracteur actuel vers les</p>	<p>QUESTION #4</p> <p>In regards to the following text included in the RFP : "4.2.1 An estimated 300,000 cubic feet of office equipment and furniture will be moved within a month of contract award into the contractor's location." Who will be responsible for the transfer of the 300,000 cu.ft. of product from the current Contractor's facility to the new Contractor's facility?</p>



locaux du nouveau Contracteur?	
RÉPONSE #4 Les détails de cette tâche doivent encore être déterminés; cependant, il est possible que cette tâche soit entièrement dans le nouveau contrat, ou que la responsabilité soit mixte entre le Contracteur actuel et le nouveau Contracteur.	ANSWER #4 The specifics of this task have yet to be determined; however, it may fall entirely within the new contract, or mixed responsibility between the current Contractor and the new Contractor.
QUESTION #5 Est-ce que des représentants d'EDSC seront sur place pour vérifier l'inventaire durant le transfert du Contracteur actuel vers le nouveau Contracteur?	QUESTION #5 Will there be ESDC representatives on site to verify the inventory during the transfer from the current Contractor to the new Contractor?
RÉPONSE #5 Oui, des employés d'EDSC seront sur place pour le transfert initial pour vérifier le transfert d'inventaire.	ANSWER #5 Yes, ESDC employees will be on site for initial transfer to verify inventory transfer.
QUESTION #6 Est-ce qu'un inventaire sera remis au nouveau Contracteur pour vérification sur réception?	QUESTION #6 Will an inventory be made available to the new Contractor for verification during receiving?
RÉPONSE #6 Oui, une liste d'inventaire sera fournie au nouveau Contracteur pour vérifier l'inventaire.	ANSWER #6 Yes, an inventory list will be provided to the new Contractor for inventory verification.
QUESTION #7 Comment les biens sont-ils entreposés en ce moment? Sont-ils tous en palette?	QUESTION #7 How are the goods currently being stored? Are they all skidded?



<p>RÉPONSE #7</p> <p>La plupart des biens sont sur des palettes (environ 90% de la quantité entreposée totale), le reste est composé de meubles usagés que nous avons remis en entreposage, incluant des chaises et des panneaux, et ceux-ci ne sont pas en palettes.</p>	<p>ANSWER #7</p> <p>Most of the items are skidded (about 90% of the total warehoused quantity), the rest is used furniture that we've returned to the warehouse, including chairs and panels, and those are not skidded.</p>
<p>QUESTION #8</p> <p>Comment EDSC anticipe/planifie de transférer +/- 180 chargements en un mois de l'attribution du contrat?</p>	<p>QUESTION #8</p> <p>How does EDSC anticipate/plan on transferring +/-180 loads within a month of contract award?</p>
<p>RÉPONSE #8</p> <p>EDSC s'attend à ce que nouveau Contracteur ait une capacité suffisante pour compléter ce transfert dans un délai convenable, soit via leur propre main d'œuvre, soit via des sous-contracteurs. Ce déménagement sera payé tel que décrit dans les clauses du nouveau contrat.</p>	<p>ANSWER #8</p> <p>The new Contractor is expected to have sufficient capacity to complete this transfer in a timely manner, either through their own staff or through subcontracts. This move will be paid for per the terms of the new contract.</p>
<p>QUESTION #9</p> <p>Volet 2 – La proposition Financière requiert un prix unitaire « par pied cube par mois » – serait-ce possible d'inclure un taux horaire de manutention d'entrepôt pour prendre compte des services d'envoi/de réception qui seront nécessaires pour déplacer les biens à l'intérieur/à l'extérieur des locaux d'entreposage?</p>	<p>QUESTION #9</p> <p>Stream 2 – The Financial Bid requests a “per cubic foot of space per month” unit price – would it be possible to include an hourly warehouse handling rate to account for the shipping/receiving services that will be required to move the product in/out of the storage facility?</p>
<p>RÉPONSE #9</p> <p>Nous ne payons pas directement les frais pour le personnel de l'entrepôt ou pour les services réguliers en</p>	<p>ANSWER #9</p> <p>We do not currently pay for warehouse staff fee or regular warehousing services directly, those services</p>



entrepôt directement, ceux-ci devraient être inclus dans le prix 'par pied cube par mois' d'entreposage.	should be included in the 'per cubic feet per month' warehousing rate.
QUESTION #10 Pour le Volet 1 – quel est le volume et la fréquence anticipés?	QUESTION #10 Stream 1 – What is the anticipated volume and frequency?
RÉPONSE #10 Nous retenons présentement les services de quatre (4) travailleurs réguliers (déménageurs) du lundi au vendredi à notre site à Place du Portage. Lorsque nécessaires pour des projets, nous demandons des travailleurs additionnels. Nous ne pouvons pas prédire la quantité de travail que nous aurons à un moment donné, par contre, les critères de la DDP nous assurent que le fournisseur sélectionné aura la capacité de compléter ces travaux.	ANSWER #10 We currently retain four (4) regular workers (movers) Monday to Friday at our site at Place du Portage. Whenever projects require it, we request additional workers. We cannot predict the amount of work we will have at any given time, however the RFP criteria ensure the selected vendor will have capacity to complete said work.

Partie 2 / Part 2

QUESTION #11 Est-ce que EDSC en mesure de reporter la date de clôture de cette demande de soumissions?	QUESTION #11 Is ESDC able to extend the closing date of this solicitation?
RÉPONSE #11 La date de clôture est reportée. L'invitation prend fin à 14h – Heure avancée de l'est (HAE), le 18 août 2023	ANSWER #11 The closing date is extended. Solicitation Closes at 02:00 PM – Eastern Daylight Time (EDT), August 18th, 2023



QUESTION #12

Par rapport au texte suivant inclut dans la DDP :
« CP11) Espace d'entreposage du soumissionnaire

La liste fournie au CO1 sera utilisée pour évaluer l'espace réservé de 50 000 pieds cubes. Le soumissionnaire propose l'espace d'entreposage :»

- a) Veuillez définir ce qui est considéré comme un espace « réservé » et quelles sont les attentes pour cet espace.
- b) Les 50 000 pieds cubes réservés seront-ils facturables, qu'ils soient occupés ou non?
- c) Les 50 000 pieds cubes réservés ainsi que les 150 000 pieds cubes supplémentaires font-ils partie des 300 000 pieds cubes initiaux ou des 200 000 pieds cubes subséquents?

RÉPONSE #12

a) Malgré la formulation du CP11, nous ne réserverons pas une quantité d'espaces de stockage précise, et nous procéderons sur une base de 'au besoin et sur demande', jusqu'à un maximum de 200 000 pieds cubes. Le CP11 sera utilisé pour évaluer l'espace de stockage que l'entrepreneur propose pour les biens d'EDSC jusqu'à 200 000 pieds cubes.

b) Il n'y aura pas d'espace réservé, donc non, ce ne sera pas facturable. Seulement l'espace réellement utilisé sera facturable.

QUESTION #12

In regards to the following text included in the RFP :
"PRC11) Bidder's Warehouse Facility:

The list provided in MTC1 will be used to rate the dedicated 50,000 cubic feet. Bidder is proposing warehouse space:"

- a) Please define what is considered as "dedicated" space and what the expectations for that space are.
- b) Will the dedicated 50,000 cubic feet be billable whether it is occupied or not?
- c) Do the dedicated 50,000 cubic feet as well as the additional 150,000 cubic feet form part of the initial 300,000 cubic feet or the subsequent 200,000 cubic feet?

ANSWER #12

a) Despite the wording in PRC11, we will not reserve a specific amount of warehousing space, and will proceed on an 'as needed and requested basis', up to a maximum of 200,000 cubic feet. PRC11 will be used to evaluate the warehousing space proposed by the vendor for ESDC goods, up to 200,000 cubic feet.

b) There will not be a dedicated space, so no, it will not be billable. Only the space actually used will be billable.

c) Initially, we will have approximately 300,000 cubic feet of goods to warehouse. The objective is to reduce this



<p>c) Initialement, nous aurons environ 300 000 pieds cubes de matériel à stocker. L'objectif est de réduire cette quantité de matériel drastiquement d'ici le 31 mars 2024 afin d'avoir 200 000 pieds cubes ou moins de matériel à stocker en tout temps. Le CP11 mentionne une quantité minimum de 50 000 pieds cubes et une quantité supplémentaire de 150 000 pieds cubes afin de désigner le maximum de 200 000 pieds cubes total planifié après le 31 mars 2024, mais nous n'en tiendront pas compte. Nous tiendrons seulement compte qu'il y aura un maximum de 200 000 pieds cubes d'espace de stockage disponible, au besoin et sur demande, et non réservé.</p>	<p>quantity of goods drastically before March 31st 2024 in order to have 200,000 cubic feet or less of goods to warehouse at all times. PRC11 mentions a minimum quantity of 50,000 cubic feet and an additional quantity of 150,000 cubic feet to designate the total planned maximum of 200,000 cubic feet after March 31st 2024, but we will not take that into account. We will only take into account that there will be a maximum of 200,000 cubic feet of warehousing space available, as needed and upon request, not dedicated.</p>
<p>QUESTION #13</p> <p>Par rapport au texte suivant inclut dans le « 100023726-Q&A-FR&EN-Part 1 / Réponse #9 : Nous ne payons pas directement les frais pour le personnel de l'entrepôt ou pour les services réguliers en entrepôt directement, ceux-ci devraient être inclus dans le prix 'par pied cube par mois' d'entreposage. »</p> <p>Est-ce que EDSC pourrait-il fournir un rapport d'utilisation pour l'activité d'entreposage qui a lieu sur une base quotidienne, mensuelle et/ou annuelle afin que les soumissionnaires intègrent adéquatement les coûts de manutention de l'entrepôt dans le tarif par pied cube par mois?</p>	<p>QUESTION #13</p> <p>In regards to the following text included in the "100023726-Q&A-FR&EN-Part 1 / Answer #9: We do not currently pay for warehouse staff fee or regular warehousing services directly, those services should be included in the 'per cubic feet per month' warehousing rate."</p> <p>Could ESDC provide a usage report for the warehousing activity that takes place on a daily, monthly and/or yearly basis in order for Bidders to adequately incorporate warehouse handling costs in the per cubic foot per month rate?</p>
<p>RÉPONSE #13</p> <p>Nous allons stocker jusqu'à un maximum 300 000 pieds cubes de biens d'ici au 31 mars 2024, puis jusqu'à un</p>	<p>ANSWER #13</p> <p>We will store up to a maximum of 300,000 cubic feet in goods until March 31st 2024, and then up to a maximum</p>



<p>maximum 200 000 pieds cubes de biens après le 31 mars 2024. Nous allons donc écouler approximativement 100 000 pieds cubes de biens d’ici le 31 mars 2024.</p> <p>Nous ne pouvons pas estimer avec précision une quantité par jour, par mois ou même par année de l’utilisation future des services d’entreposage car notre charge de travail peut changer à tout moment dépendant des urgences, des projets spéciaux, etc.</p> <p>La quantité totale de biens stockés dans l’inventaire de l’entrepôt, additionnée à la quantité totale de bien retirés de l’entrepôt pour les mois de juillet et juin 2023 est de 51 763 pieds cubes de biens. Donc environ 25 000 pieds cubes par mois pour ces deux mois.</p> <p>Les fournisseurs devraient avoir suffisamment de personnel sur place pour faire la manutention de l’entrepôt de façon régulière.</p>	<p>of 200,000 cubic feet after March 31st 2024. Therefore we will empty out approximately 100,000 cubic feet of goods until March 31st 2024.</p> <p>We cannot accurately estimate daily, monthly or even yearly future usage of warehousing activities, as our projects and workload can change at any time during emergencies, when we have special projects, etc.</p> <p>The total quantity of goods added to the warehouse inventory, plus the total quantity of goods removed from the warehouse for the months of July and June 2023 is 51,763 cubic feet of goods. Therefore, about 25,000 cubic feet per month for those two months.</p> <p>Vendors should have sufficient resources on site to be able to complete regular warehouse work.</p>
<p>QUESTION #14</p> <p>Par rapport au texte suivant inclut dans le « 100023726-Q&A-FR&EN-Part 1 / Réponse #4 : Les détails de cette tâche doivent encore être déterminés; cependant, il est possible que cette tâche soit entièrement dans le nouveau contrat, ou que la responsabilité soit mixte entre le Contracteur actuel et le nouveau Contracteur.</p> <p>Étant donné que les détails du transfert n’ont pas été déterminés et que les frais de manutention de l’entrepôt devraient être inclus dans le taux d’entreposage « par pied cube par mois », quels renseignements EDSC pourrait-il fournir concernant le transfert des 300,000</p>	<p>QUESTION #14</p> <p>In regards to the following text included in the “100023726-Q&A-FR&EN-Part 1 / Answer #4 : The specifics of this task have yet to be determined; however, it may fall entirely within the new contract, or mixed responsibility between the current Contractor and the new Contractor.”</p> <p>Since the specifics of the transfer have not been determined and the warehouse handling fees should be included in the ‘per cubic feet per month’ warehousing rate, what information could ESDC provide with regards to the transfer of the 300,000 cubic feet that the Bidders</p>



<p>pieds cubes que les soumissionnaires pourraient utiliser pour aider à calculer le tarif, car on ne sait pas clairement qui sera responsable de quoi et on ne sait pas si les annexes des deux entrepreneurs seront contradictoires, ce qui pourrait avoir une incidence sur les coûts pour toutes les parties.</p>	<p>could utilize to help calculate the rate since it is not clear who will be responsible for what and it is unknown as to whether or not the schedules of the two Contractors will be conflicting which could impact costs for all parties.</p>
<p>RÉPONSE #14</p> <p>Le détenteur du nouveau contrat sera minimalement responsable de recevoir et d'entreposer les 300 000 pieds cubes approximatifs de biens transférés. Ensuite, les détails du transfert lui-même sera à déterminer une fois le contrat attribué. EDSC paiera les tarifs horaires en vigueur du nouveau contrat pour le personnel de déménagement nécessaire à la complétion de cette tâche. Advenant que le contrat actuel soit encore en vigueur au même moment, EDSC pourrait utiliser les tarifs du contrat actuel, avec le fournisseur actuel, pour déplacer les 300 000 pieds cubes approximatifs de matériel ou une partie de ceux-ci. Le cas échéant, une coordination entre le fournisseur du contrat actuel et le fournisseur du nouveau contrat pourrait être nécessaire pour organiser le partage de la tâche de déménagement de cette quantité initiale de biens.</p> <p>EDSC n'a pas d'expertise en entreposage et en déménagement et donc la logistique de ce transfert devra donc être menée par les fournisseurs des contrats en vigueur. Nous nous attendons à ce que les deux fournisseurs soient en mesure d'organiser des travaux de transfert de biens et de négocier des horaires de travaux</p>	<p>ANSWER #14</p> <p>The holder of the new contract will at minimum be responsible to receive and warehouse approximately 300,000 cubic feet of transferred goods. After this, details of the transfer itself will need to be determined once the contract is awarded. ESDC will pay the standard hourly rates of the new contract for all required moving personnel necessary for this task. If the current contract is still valid at the same time, ESDC may use the current vendor's services and rates to move those approximately 300,000 cubic feet of goods, or part of those. It may be necessary for the vendor of the actual contract and the vendor of the new contract to coordinate to organise sharing of the task to move this initial quantity of goods.</p> <p>ESDC does not have an expertise in warehousing and moving, and therefore the logistics of this transfer will be left to the vendors of valid contracts. We are expecting that both vendors be able to organise the work to transfer the goods and negotiate schedules functionally.</p>



fonctionnels.	
<p>QUESTION #15</p> <p>Par rapport au texte suivant inclut dans le « 100023726-Q&A-FR&EN-Part 1 / Réponse #7 : La plupart des biens sont sur des palettes (environ 90% de la quantité entreposée totale), le reste est composé de meubles usagés que nous avons remis en entreposage, incluant des chaises et des panneaux, et ceux-ci ne sont pas en palettes. »</p> <p>À qui appartiennent les palettes sur lesquelles les marchandises d'EDSC sont actuellement entreposées? Appartiennent-elles à EDSC ou à l'entrepreneur actuel? S'ils appartiennent à l'entrepreneur actuel, conserveront-ils leurs palettes et, dans l'affirmative, qui sera responsable de retirer les marchandises des palettes existantes et de les palettiser si le contrat est attribué à un nouvel entrepreneur?</p>	<p>QUESTION #15</p> <p>In regards to the following text included in the "100023726-Q&A-FR&EN-Part 1 / Answer #7: Most of the items are skidded (about 90% of the total warehoused quantity), the rest is used furniture that we've returned to the warehouse, including chairs and panels, and those are not skidded."</p> <p>Who owns the skids that ESDC's goods are currently stored on? Are they ESDC owned or are they owned by the current Contractor? If they belong to the current Contractor, will they be retaining their skids and if so, who will be responsible for removing the goods from the existing skids and re-palletizing them should the contract be awarded to a new Contractor?</p>
<p>RÉPONSE #15</p> <p>Les palettes actuelles sur lesquelles sont placés les biens seront conservées telles quelles et transférées au nouvel entrepôt.</p>	<p>ANSWER #15</p> <p>The skids currently holding the goods will be kept as is and transferred to the new warehouse.</p>
<p>QUESTION #16</p> <p>Par rapport au texte suivant inclut dans la DDP : « 7.4 Durée du contrat »</p> <p>Pour la période du contrat – volet 1 et volet 2, veuillez définir la période comme suit : « de la date d'attribution</p>	<p>QUESTION #16</p> <p>In regards to the following text included in the RFP : "7.4 Term of Contract."</p> <p>For Period of the Contract – Stream 1 and Stream 2, please define the period as it states "from date of</p>



<p>du contrat jusqu'à un an par la suite ». Par exemple, cela signifie-t-il que la période peut être du 1er octobre 2023 au 31 mars 2024 – une période de six mois?</p>	<p>Contract award up to one year thereafter”. For example, does this mean that the period can be from October 1st, 2023 to March 31st, 2024 – a six month period?</p>
<p>RÉPONSE #16</p> <p>La durée initiale du contrat est d'un an, à partir de la date d'attribution du contrat. Donc par exemple, si le contrat est attribué le 1er octobre 2023, la durée initiale de celui-ci s'étendra jusqu'au 30 septembre 2024. Le contrat comprend l'option d'ajouter deux périodes de prolongation supplémentaires consécutives d'un an chacune. La prolongation optionnelle concerne chacun des volets séparément, c'est-à-dire que nous pourrions prolonger le volet 1 par exemple, sans prolonger le volet 2.</p>	<p>ANSWER #16</p> <p>The initial period of the contract is of one year, starting on the date the contract is awarded. So, for example, if the contract is awarded on October 1st 2023, the initial period will go until September 30th 2024. The contract also includes the option to extend by two additional consecutive periods of one year each. The optional extension is separate for each Stream, which means we could extend Stream 1, for example, without extending Stream 2.</p>
<p>QUESTION #17</p> <p>Par rapport au texte suivant inclut dans la DDP : « 4.1 VOLET 1 / 4.1.4 Après l'octroi du contrat, l'entrepreneur est tenu de se familiariser avec les lieux où le travail pourrait être requis de façon à bien connaître les installations servant au chargement et au déchargement et les systèmes de manutention de la marchandise. »</p> <p>Outre l'emplacement de la Place du Portage, quels sont les autres emplacements que l'entrepreneur devrait connaître?</p>	<p>QUESTION #17</p> <p>In regards to the following text included in the RFP : “Annex B 4.1 STREAM 1 / 4.1.4 After contract award, the Contractor is responsible to familiarize himself with the locations in which this work is likely to occur, in order to assess the docking, loading and unloading facilities, and to become familiar with the various freight handling systems.”</p> <p>Other than the Place du Portage location, what are the other locations that the Contractor should be familiarizing themselves with?</p>



<p>RÉPONSE #17</p> <p>Nous avons aussi des locaux aux adresses suivantes dans la Région de la Capitale Nationale :</p> <ul style="list-style-type: none">• 22 Eddy• 405 Terminal• 248 McArthur• 1725 Woodward	<p>ANSWER #17</p> <p>We also have the following addresses in the National Capital Region:</p> <ul style="list-style-type: none">• 22 Eddy• 405 Terminal• 248 McArthur• 1725 Woodward
<p>QUESTION #18</p> <p>Par rapport au texte suivant inclut dans la DDP : « 4.1 VOLET 1 / 4.1.1 On s’attend à ce que l’entrepreneur puisse effectuer trois (3) grands projets simultanément dans trois (3) emplacements différents, pouvant exiger au moins 20 installateurs et 10 déménageurs, en plus de démonter et d’installer jusqu’à 100 postes de travail dans chacun des emplacements durant une fin de semaine. »</p> <p>Où les soumissionnaires incluraient-ils leurs tarifs d’heures supplémentaires pour les travaux de fin de semaine? De plus, quelles sont les heures habituellement travaillées un jour de semaine normale et quelle est l’indemnité de déplacement?</p>	<p>QUESTION #18</p> <p>In regards to the following text included in the RFP : “Annex B 4.1 STREAM 1 / 4.1.1 The Contractor must have capacity to carry out three (3) large projects in three (3) different locations at the same time, requiring at least 20 installers and 10 movers, in addition to dismantling and installing as many as 100 workstations over a weekend period in each location.”</p> <p>Where would Bidders include their over-time rates for week-end work? Also, what are the typical hours worked on a normal week day and what is the allowance for travel time?</p>
<p>RÉPONSE #18</p> <p>Le tarif horaire proposé doit être ferme, incluant pour les travaux de soirs et fins de semaines lorsque nécessaire. ESDC n’est pas responsable des horaires de travail normaux de l’entrepreneur et ne peut pas définir ceux-ci.</p>	<p>ANSWER #18</p> <p>The proposed hourly rates must be firm, including evenings and weekends when needed. ESDC is not responsible for normal working hours for the vendor and cannot define those. ESDC does not pay travel time</p>



<p>EDSC ne paie pas d'indemnité de déplacement comme telle pour ses fournisseurs, mais le déplacement de biens est facturé normalement. Les tarifs listés incluent des tarifs horaires pour des services de déménagement incluant les camions et le personnel pour le conduire et effectuer les services. Les fournisseurs sont responsables de gérer leurs coûts d'opérations et de proposer des tarifs horaires en conséquence.</p>	<p>allowance per se for vendors, but moving goods is invoiced normally. The listed rates include rates for moving services, including trucks, drivers and movers. The vendors are responsible for their own operating costs and to propose rates consequently.</p>
<p>QUESTION #19</p> <p>Par rapport au texte suivant inclut dans la DDP : « Annexe B 4.1 VOLET 1 / Services de déménagement, de démontage et d'installation</p> <p>L'entrepreneur doit réaliser des services incluant :</p> <p>c) l'emballage, la mise en caisse ou en palette, le chargement, le déchargement, le déballage, le décaissement, l'assemblage et le nettoyage à la fin de chaque déménagement; »</p> <p>Veillez décrire ce qu'on attend de l'entrepreneur en ce qui concerne le déballage et le recyclage des déchets. L'entrepreneur élimine-t-il les déchets d'EDSC ou les recycle-t-il à l'extérieur du site ou est-ce fait à l'interne dans les locaux d'EDSC? S'il est hors site, EDSC a-t-il des comptes auprès de fournisseurs de services précis dans la RCN? ... ou l'entrepreneur est-il libre d'éliminer ou de recycler le produit chez le fournisseur de son choix et d'ajouter les coûts à sa facturation à EDSC?</p>	<p>QUESTION #19</p> <p>In regards to the following text included in the RFP : "Annex B 4.1 STREAM 1 / Moving, Dismantling and Installation Services</p> <p>The contractor must carry out services including:</p> <p>c) packing, palletizing, crating, loading, unloading, unpacking, uncrating, assembling, waste removal and recycling at the end of each move;"</p> <p>Please describe what is expected from the Contractor with regards to waste removal and recycling. Is the Contractor disposing of ESDC's waste and/or recycling off site or is this done in house on ESDC's premises? If off site, does ESDC have accounts with specific service providers throughout the NCR? ...or is the Contractor free to dispose/recycle at a vendor of their choice and add the costs to their billing to ESDC?</p>



<p>RÉPONSE #19</p> <p>L'entrepreneur doit offrir le service de disposition des déchets et de recyclage dans ses services normaux à EDSC, sans frais supplémentaires. L'entrepreneur est libre d'éliminer les déchets et de recycler chez le fournisseur de son choix, sans ajouter de frais supplémentaires à la facture d'EDSC. Le fournisseur est responsable de gérer ses coûts d'opérations et de proposer des tarifs horaires en conséquence.</p>	<p>ANSWER #19</p> <p>The vendor must offer services to dispose of refuse and recycling in their regular services to ESDC, without additional costs. The vendor is free to dispose/recycle at a vendor of their choice, at no additional cost to ESDC. The vendor is responsible to manage their operating costs and propose hourly rates consequently.</p>
<p>QUESTION #20</p> <p>Par rapport au texte suivant inclut dans la DDP : « 2.1.7 Droits du Canada</p> <p>Le Canada se réserve le droit :</p> <p>c) d'accepter une soumission en totalité ou en partie, sans négociation;</p> <p>Dans quel type de situation le Canada accepterait-il une soumission en partie? Est-il possible que le Canada puisse accepter une soumission de l'entrepreneur pour un seul des deux volets de la présente demande de soumission?</p>	<p>QUESTION #20</p> <p>In regards to the following text included in the RFP : "2.1.7 Rights of Canada</p> <p>Canada reserves the right to:</p> <p>c) accept any bid in whole or in part without negotiations;"</p> <p>In what type of situation would Canada accept a bid in part? Is there a possibility that Canada could accept a Contractor's bid for only one of the two streams forming part of this solicitation?</p>
<p>RÉPONSE #20</p> <p>Dans cette présente sollicitation, le Canada accepte une soumission en totalité seulement.</p>	<p>ANSWER #20</p> <p>In this solicitation, Canada accepts one bid in whole only.</p>
<p>QUESTION #21</p> <p>Par rapport au texte suivant inclut dans la DDP :</p>	<p>QUESTION #21</p> <p>In regards to the following text included in the RFP :</p>



<p>« 7.13 Assurances</p> <p>L'entrepreneur est responsable de décider s'il doit s'assurer pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance souscrite ou maintenue par l'entrepreneur est à sa charge ainsi que pour son bénéfice et sa protection. Elle ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue. »</p> <p>Quelle est la responsabilité de l'entrepreneur à l'égard du contenu entreposé?</p>	<p>"7.13 Insurance</p> <p>The Contractor is responsible for deciding if insurance coverage is necessary to fulfill its obligation under the Contract and to ensure compliance with any applicable law. Any insurance acquired or maintained by the Contractor is at its own expense and for its own benefit and protection. It does not release the Contractor from or reduce its liability under the Contract."</p> <p>What is the Contractor's liability with respect to the contents in storage?</p>
<p>RÉPONSE #21</p> <p>Voir les modalités énoncées au Volet 2 – Services d'Entreposage : « Les biens doivent être stockés dans un entrepôt climatisé sécurisé et doivent demeurer accessibles en tout temps afin de respecter des délais de traitement précisés dans la présente. »</p> <p>De plus, les biens doivent être protégés de dommages et dégradation lors de l'entreposage, incluant de dégâts d'eau, des égratignures, de bris, de vols, etc.</p> <p>L'entrepreneur est responsable de s'assurer pour son bénéfice et sa protection.</p>	<p>ANSWER #21</p> <p>Please see modalities indicated for Stream 2 – Warehousing Services: "Goods must be stored in a secure, climate controlled storage space and readily accessible at all times to meet turnaround time detailed herein."</p> <p>In addition, the goods must be protected from damages and degradation during warehousing, including water damages, scratches, breaks and thefts, etc.</p> <p>The contractor is responsible for insuring for its own benefit and protection.</p>